

Lithographirte Beilagen

S. 14

3 u

EIBOFOLKE

oder

Die Schweden an den Küsten Ehist- lands und auf Runö.

Entworfen

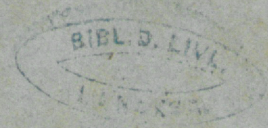
von

C. Rußwurm,

auf Stein gezeichnet und gedruckt von **W. Macdonald.**

Reval 1855.

In Commission bei **Fr. Fleischer** in Leipzig.





WORMS
 der Inseln
WORMS und **NUCK**
 mit der Umgebung

geg. von 36. Seemannsk.

1 2 3 4 5 W. 1 Meile 20 Werst.

- ☙ Kirche
 - ☙ Gut
 - ☙ Dorf
 - ☙ Krug
 - ☙ Wald
 - ☙ Ankerplatz
 - ☙ Sflme
 - ☙ Kapelle
 - ☙ Hoflage
 - ☙ Einz. Gehnde
 - ☐ Strandwaterhaus
 - ☙ Morast
 - ☙ Klippe, Stein
- Die Zahlen bedeuten Faden
  1 engl. Fufs.

37 Faden. 4 Ost-vygrund



43.

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

20

7

37 Faden.

4 Ost-vygrund

6

7 + Sandstein 2

20

7

Cap Spithamn

Spithamn

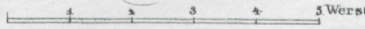
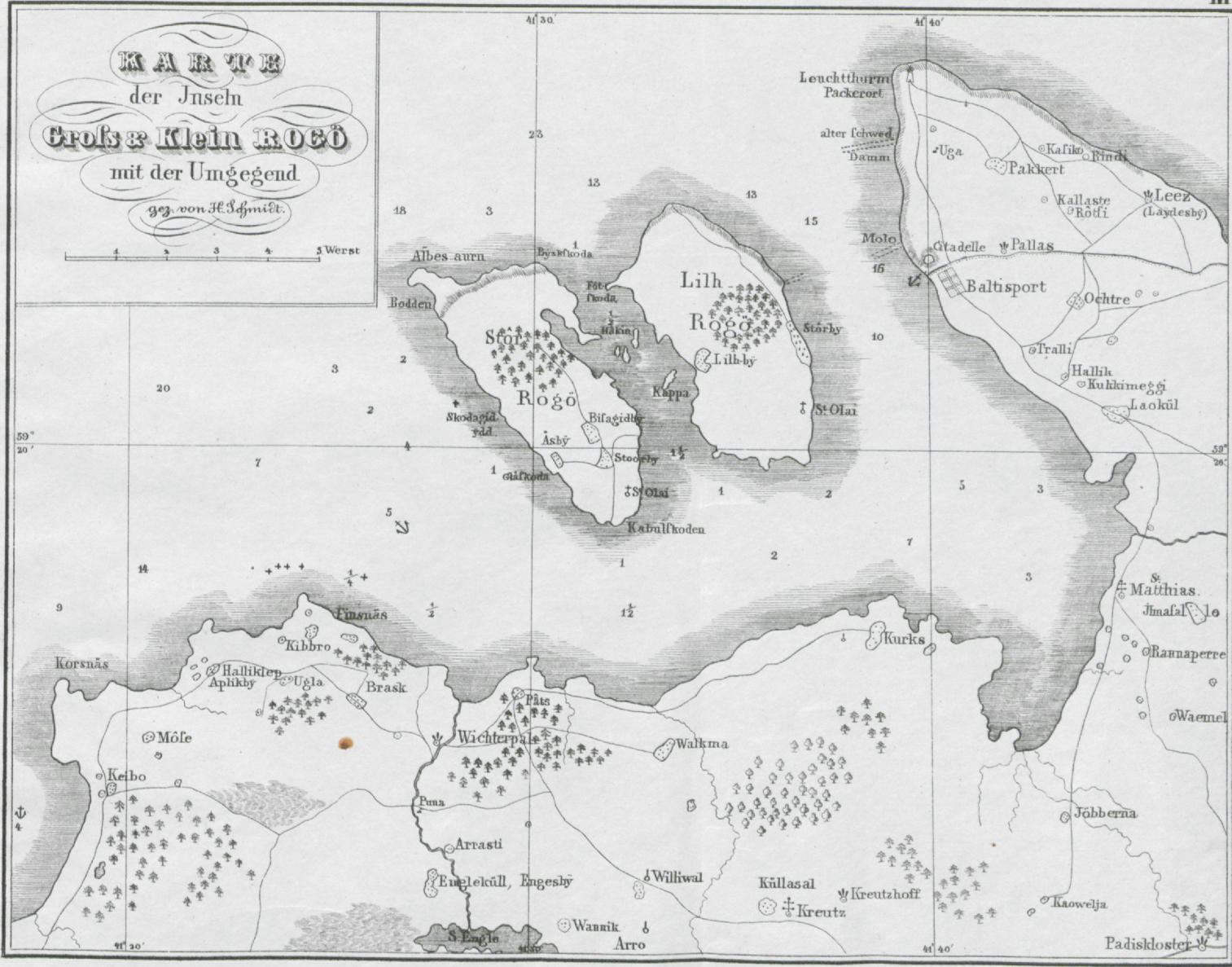
20

7

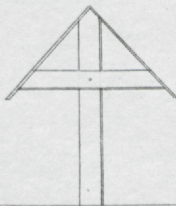
37 Faden.





















4 Ost-vygrund

KARTE
 der Inseln
Groß & Klein ROGÖ
 mit der Umgegend
 gez. von H. Schmidt.



























Grabkreuze mit ihren Inschriften.



- Worms. 1  2. 1843  3. 1841  4. 1848  5. 11ⁿ 1848
6. 10481  HANS
7. 1841 10 DET  (10 Decemb.) 8. HAN 1848  (?)
- Steinkr. 10. IHZ 1778 HANZ DEN 13 FEBRVAR 1778 HANZZONA Z
Steinkr. 11. HARC HARL ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
- Odinsh. 12. 10 DESEMBER 1847 IOHAN # (d. i. Marks)
- Steinkr. 13. DECEMBER D. 24 1789 EWA  (d. i. Marks)
- Röicks. 14.  15.  16.  17.  18.  19.  20.  21.  22.  (Anna?)
23.  1847. 24. 1840  25.
26. KOPAMATZI MARETA  1845.
27. KARNAR 100300 GHYINA (d. i. Hårner (Gärtner) thrina 1838)
28. SIIM MUNIAS KROBÄ MIHBÄ
- Wichterp. 29. KORISO PAMMI MARET 30. ANNO 1611 DEN 1 DECEMBER WORT 8050TÖNNIS GESCATEN.

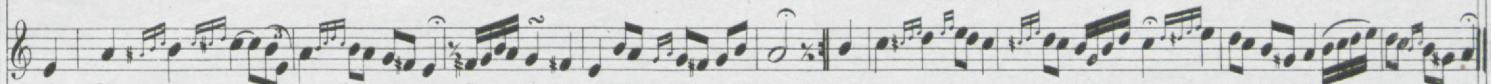
Hauszeichen Bomärke.

- Odinsholm. XΛ, # od.  X, XII, IXI, XIX, M.
- Rogö.   M,    #
- Worms.      (1696)            

Gefangswefen.

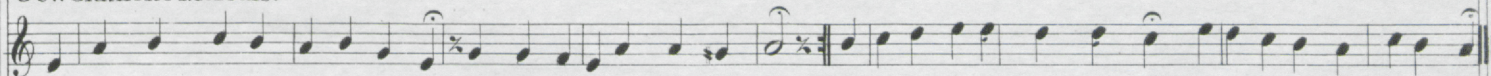
I. Wer nur den lieben Gott läßt walten.

Nuckö.



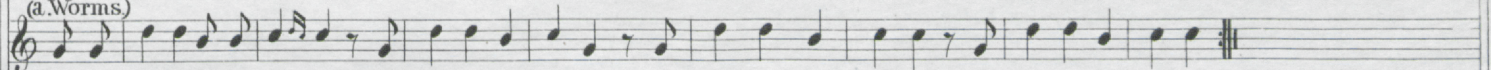
Min sjä́ och sinne lät Gud rå_da Och hoppas på din Fa_der blið. Den sig betror uti Guds hand, han bygger ei på löfen sand.
Så skal han i all nöd och wåda Be_kröna dig med nåd och frid.

Gewöhnliche Melodie.



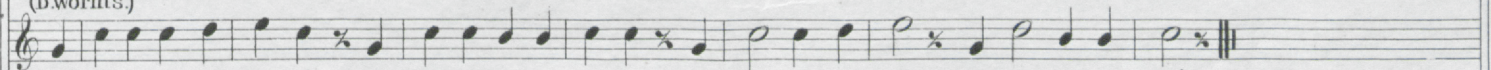
2. Andere Weifen. s. 306.

(a. Worms)



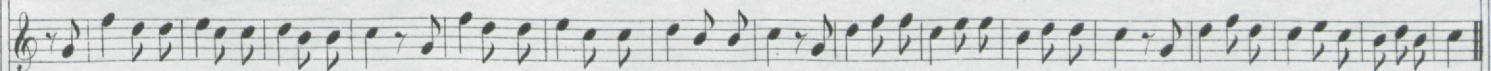
Wara allti bara glåde, thå lyfti á róle; nu wara thå glåde, en gång ndi åre!

(b. Worms)

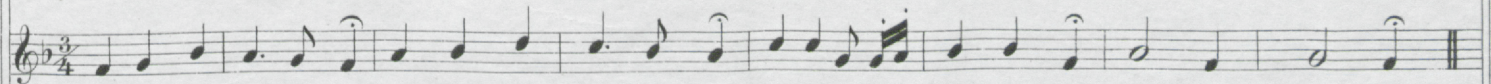


Wi wentad'att wi finge, wi finge in-ge-tinge! Den, som pasfar på, han kan no-at få!

c. Tanzmusik auf der Talharpa. (Worms.)



d. Hochzeitslied. (Runö)



Drickim nu glå-de-li, Brugum ftår ftua-de-li; Jn-nerli åke-win-ner-li Bru-gums ftuå-lar.

3. Nun ruhen alle Wälder.

Gewöhnliche Melodie.

Kertell. Nu hwi - lar he - la jor - den, och luf - ten mörk är

Wörms. tr.

Wichterpal.

Gewöhnliche Melodie.

Kertell. wor - den, snart werl - den lof - wer - fött. Men dig min fjäl, bör

Wörms. tr.

Wichterpal.

Gewöhnliche Melodie.

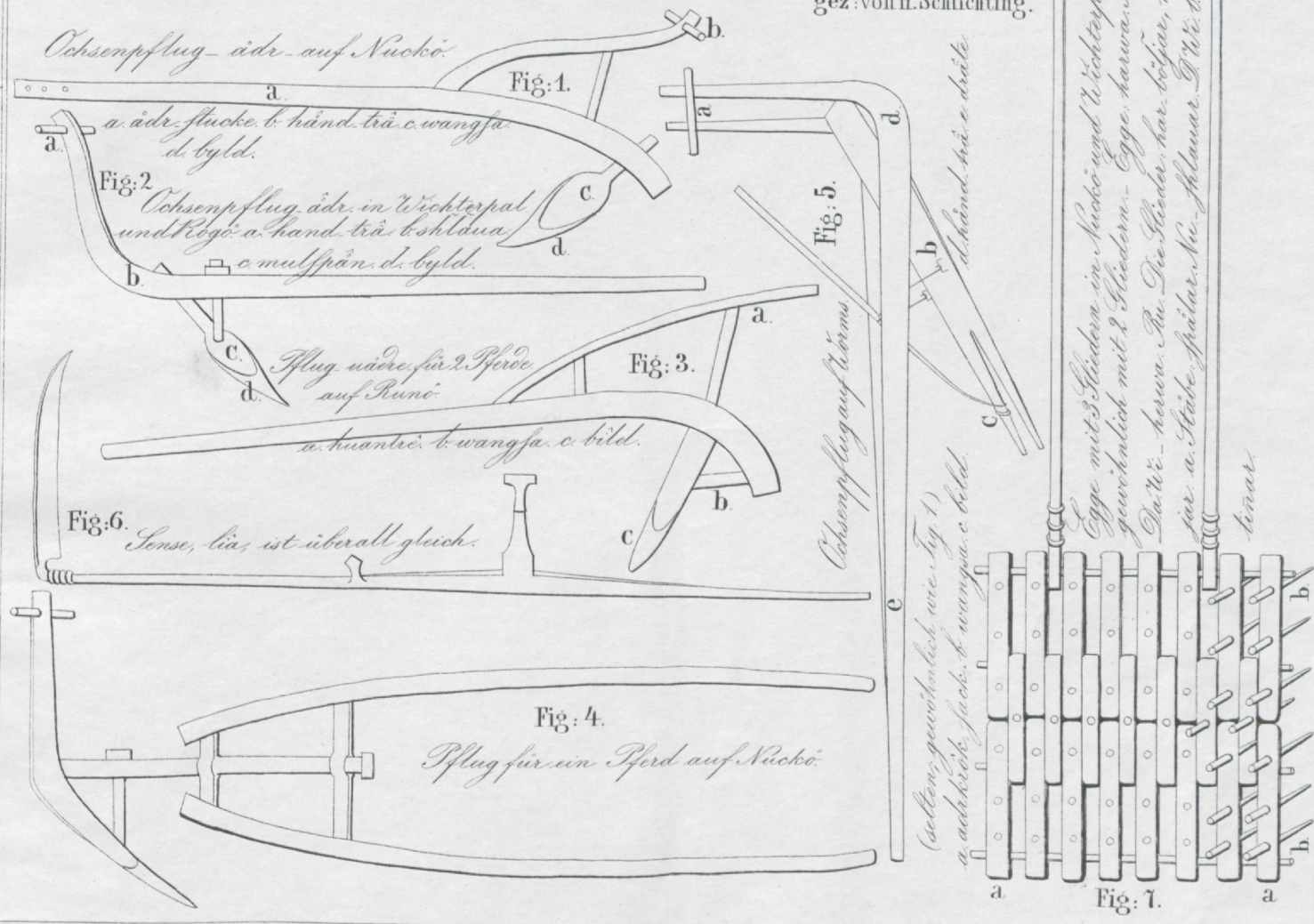
Kertell. wa - ka, At bö - nens löt - ma ma - ka, och i din an - dakt ej bli trött.

Wörms. tr.

Wichterpal.

Landwirthschaftliche Geräthschaften der Schweden

gezeichnet von H. Schlichting.



Ochsenpflug - ädr. - auf Nuckö

Fig: 1.

a. ädr. flucke. b. händ. trä. c. wangfa. d. byld.

Fig: 2.

Ochsenpflug. ädr. in Wichterpal und Rogö. a. hand. trä. b. shldua. c. mulspän. d. byld.

Fig: 3.

Flug. ädre. für 2. Pferde auf Runö

a. huanträ. b. wangfa. c. bild.

Fig: 6.

Senze, läs ist überall gleich.

Fig: 4.

Pflug für ein Pferd auf Nuckö.

Fig: 5.

Ochsenpflug auf Uörms

(selten, gewöhnlich wie Fig. 1) a. ädr. krök. fact. b. wangfa. c. bild.

Figge mit 3 Stücken im Nuckö und Wichterpal. Senst gewöhnlich mit 2 Stücken. Figge. herwa. No. 116. Da Wi. herwa. No. Die Stücker. her. höfjar. her. bul. für a. Stabe. spärer. No. skumar. 1786. t. Nögel. herwa.

Fig: 7.

Schlitten für Holz u. s. w. auch zum Fahren zur Kirche, zu welchem Zwecke Fig. 10. darauf gesetzt wird.

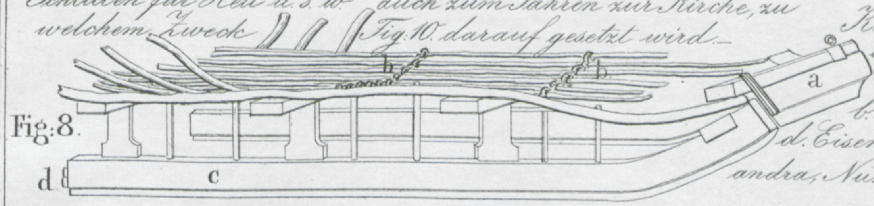


Fig. 8.

Kerkeshlää, spät-släa, auch Kräsch. lä. a. shläa. kuc. b. wijana. c. maiar. d. Eisen darunters jän- andra, Nu. en. andra, Wö

Schlitten zum Holz und Steine Führen, flitting. Nu. wia. shläa. Wö a. fairnar. b. ugona. c. latt. fkiar.

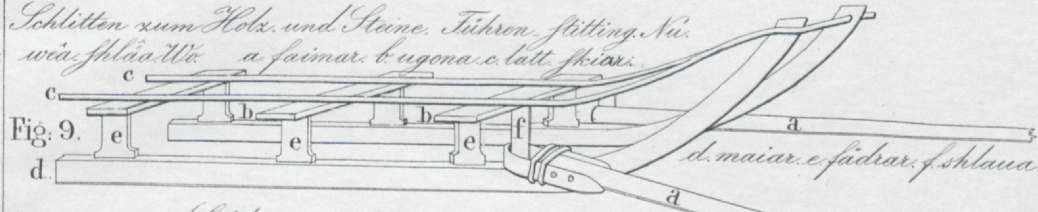


Fig. 9.

d. maiar. e. fädrar. f. shläua.

Schlittenkorb



Fig. 10.

a. shläa. ginde. b. die einzelnen Stäbe. shläuar. Nu.

Wagen. wagn. N. Wö. wägen. Wö. wän. Da. a. fairnar. b. ide. Nu. Wö. juchtar. jufstar. Wö. jufstar. Da. c. lang. wägen. Wö. längwägen. Nu. millawän. Da. Wö. d. Körstör. e. bank. f. Achse. ahkel. Wö. axel. Nu. D. Wö. g. stia. trä. malwöd. Nu. morwöhen. Wö. marwöl. Da. Wö.

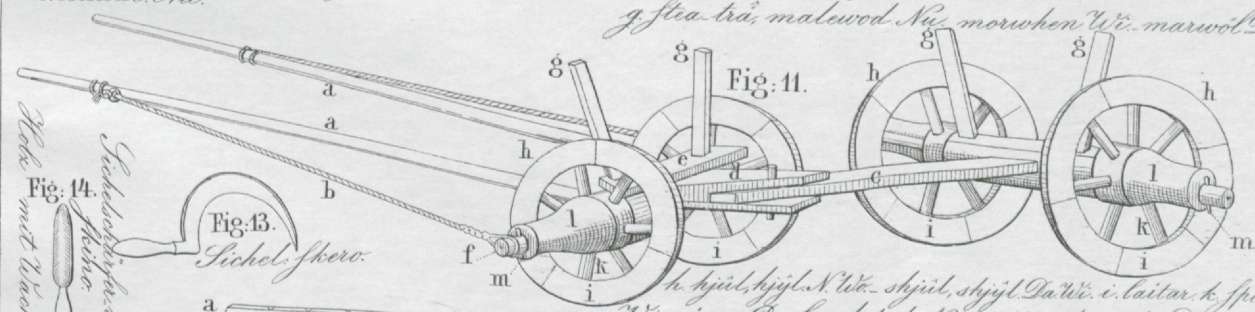


Fig. 11.

h. hjül, hjyl. N. Wö. shjül, stjyl. Da. Wö. i. läitar. k. spärkar. N. Wö. spärklar. Wö. äigar. Da. l. naberstük. N. Wö. Wö. naberstuke. Da. m. hjülwöld. hjyl- wöd. N. Wö. shjülwöld. Da. Wö.

Stäbe mit Nadel und Band



Fig. 14.

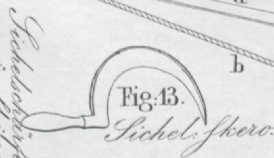


Fig. 13.

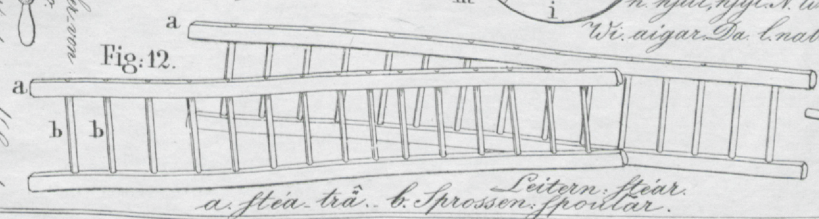


Fig. 12.

Litern. flöar. a. stia. trä. b. Sprossen. spörlar.

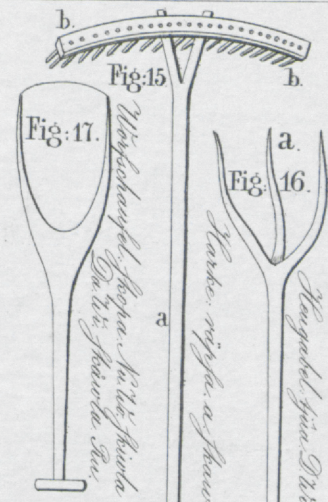


Fig. 15.

Fig. 17.

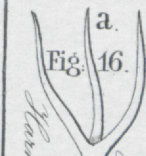


Fig. 16.

Druschstock. shläo. Nu. Wö. shlagga. Nu. wämbla. Da.

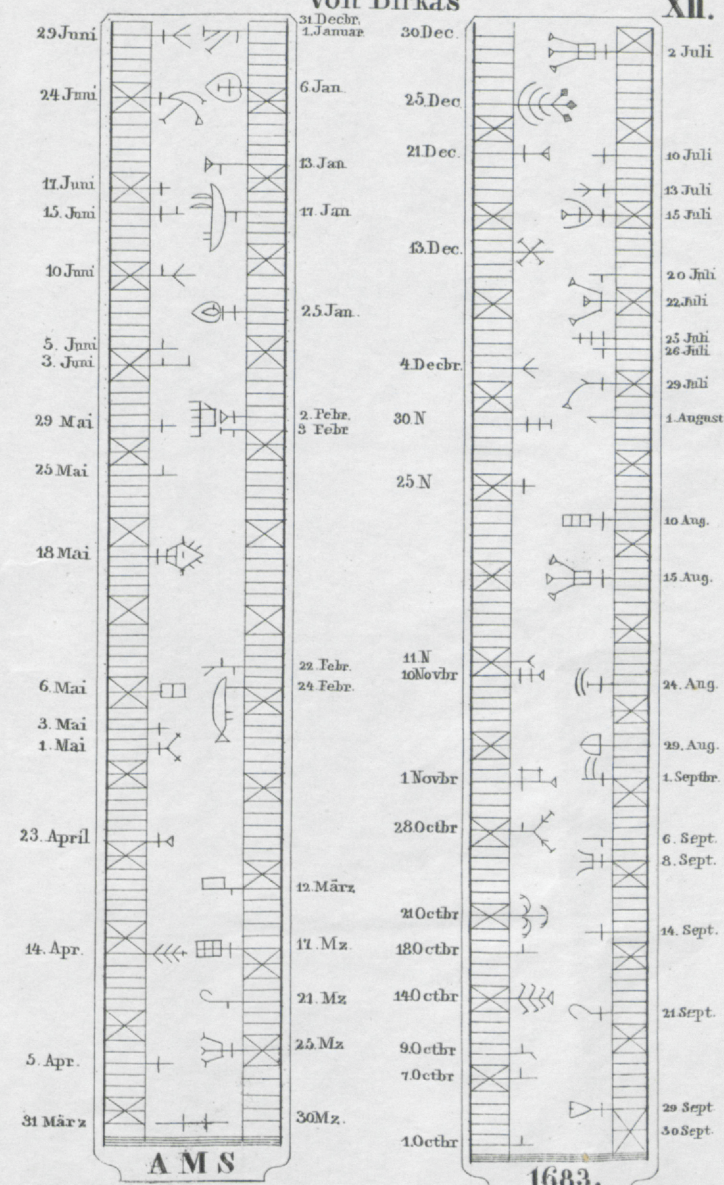
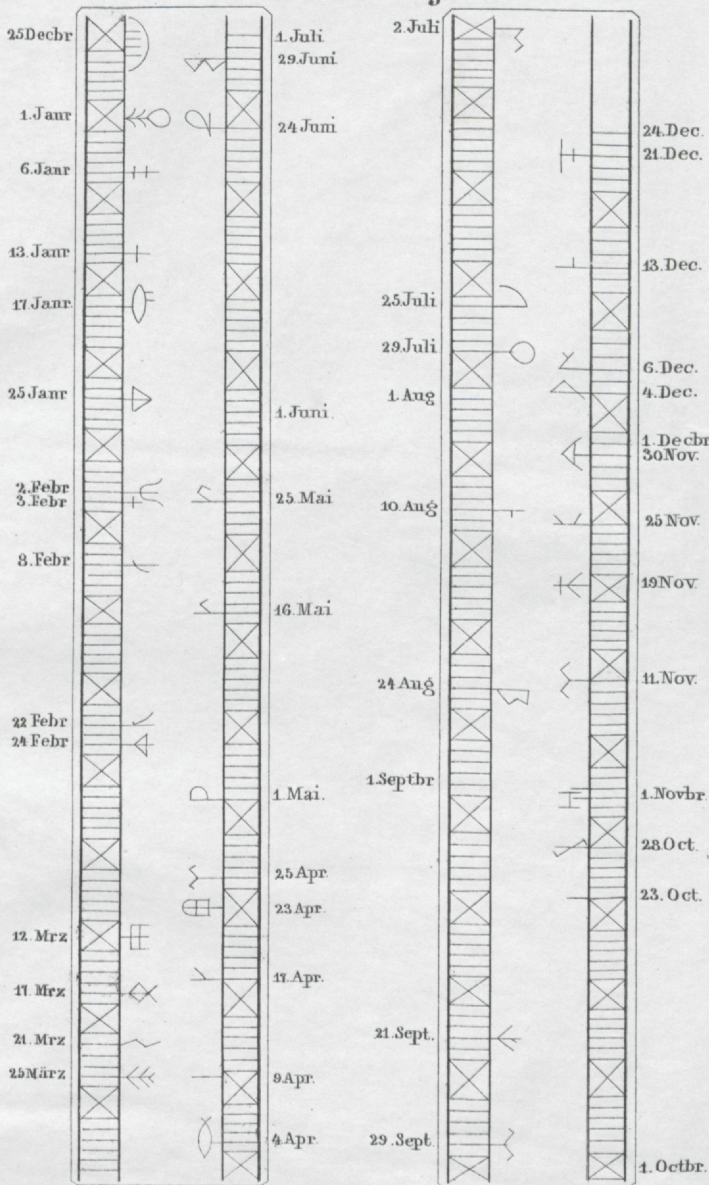
Fig. 18.

von StorHarja

Holzkalender

von Birkas

XII.



DIE
HEILIGENTAGE
 auf den
HOLZKALENDERN
 oder
RUNENSTÄBEN

Ex bibl. univ. Dorp.

- A. Einfacher Holzkalendertab von Stör. Harja.
 B. Desgleichen von Birkas 1683.
 C. Ein ähnlicher von Kullenäs 1815.
 D. Abgerundetes Kalenderbrett von Sudenäs 1812.
 E. Ein ähnliches 1770.
 F. Langes Brett auf Groß. Rogö.
 G. Ein ähnliches Brett auf Klein. Rogö 1759.
 H. Kurzes viereckiges Brett von Dagö 1793.
 I. Kalender von 8 Tafeln aus Röicks auf Dagö 1767.
 K. Kalender von 7 Tafeln aus Oesel. Hupel III, 367. ff.

Die Heiligentage auf den Holzkalendern oder Runenstäben

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K
25. Jan							NIO	WE	+	+
6.							YPTYI	KV NV	+	+
13.										
14.										
17.						TINZ	THONIS	TO		
20.				I			HIN		+	+
25. Febr			P			PAM	PAVLV	PA	+	+
2.				K		MARIA	MATIAVWH			
3.	+	+	Y						+	
9.						AB..NN	ASION	LV	+	+
15.					V			2I	+	+
22.			P	B	P	PETER	PETEP	PET	+	
24.			M				MATIO	MTS	+	

Heiligentage.

Schwedischer Name	Deutscher Name	Bedeutung der Zeichen.	Bemerkung.
25. Fyul. da. Jan.	Weihnachten	A. Julgalt? S. 294.	⊙ Kirchentag. x Merk- tag. † aber Meßtag.
1. Ni. äre.	Neujahr	B. Trinkhorn D. Meßer (Beschneidung Christi). H. Neare.	OX† ehstn. Nääri, pääw
6. Trottande da, d. i. 15 ^{ter} Tag nach Weihnachten.	Fest der heil. 3 Könige.	B. Laterne oder Lichtferm. C. Drei Könige. F. Trottande da H. Künungae.	
13. Kungens. dan. Tyende. da, d. i. 20 ^{ter} von Tag nach Weihnacht	St. Kanut II. † 1086 oder Knud. Svanid. † 1087.	B. C. Jugendtag.	x † Meßtag, der nach gebohrt wird.
14.	Felix von Nola † 256.	F. Leuchter?	
17. Tonis da, Swins. tonis, Gwis. tonis. mifs. da, d. i. Ferkeltönismässa.	Antonius † 356	B. C. F. K. geschlachtetes Schwein. F. S. 239.	x † ehstn. Tonijse, pääw
20.	Tibianus † 250. u. Sebastianus † 288. Auch Konrikus † 1024	F. Henrikeus (10 Januar) H. Beil?	ehstn. Henriki, pääw
25. Pisk. mifs, Pualth. mifs. da. Febr.	Pauli Bekehrung.	A. B. D. E. Bischofsmütze, oder D. E. Schwert. C. F. G. H. Paulus	x † Winters Mitte.
2. Kün. mifs. da, isl. Kündil. mässa.	Maria Reinigung. Lichtmesse	Leuchter? F. H. Zeichen der Mari- entage, Monstranz? D. Kün. mifs.	x † ⊙ küünla, pääw, v. Ländela.
3. Bläs. da.	Blasius, B. von Otrto unser Nero.	D. Jagdspieß? C. H. Pfeil. d. i. Jagdzeit.	x
9.	Apollonia. † 249.	F. G. Ablonia.	
15. Skööla. Siffer. Sechunds. Siegfried.	Sigfridus † in Wasio 1002.	E. Sechunds. vorderfüße auf dem Eise H. Siegfried.	x
22. Päars. stöl.	Petrus Schlüssel. Bisthum in Am. hoochia. c. 36.	Petrus. t. B. Schlüssel?	+
24. Mats. mifs. da, Wär. Mats, Frisk. lingmathias.	Matthias † 61. Schalltag.	C. G. H. Mats. t. Beil, B. D. H. Fisch, E. Ente. d. i. offenes Wäpser.	x † ehstn. Maddelje pääw.

Heiligtage

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K
März										
4.						ZIFR	TOBER			
9.										
12.						SRE	SRESOR	KREIZ		
17.						SIETR	SÄTEY	KÄTR		
21.							BPNS	PENT		
25.							MAYIAS)		
30.			1							
April										
4.						IAM: S	1D			
14.						SOMARM	SOMAMOP			
23.						IVRIN	IVRGEN	IVRI		
25.			M			MARKS	MARCZ			
27.										

Heiligentage

Schwedischer Name.	Deutscher Name.	Bedeutung der Zeichen.	Bemerkungen.
4	Weder Siegfried noch Tobias sond. Adrian oder Casimir + 1484.	F. Siegfried. G. Tobias.	
9	40 Märtyrer in Sebaste + 320.	?	Tag und Nacht gleiche
12. Gräis-mifs-da.	Gregorius Pabst + 604.	Gregor, A. C. Mistgabel. H. Pison. D. E. Kreuz mit Heiligenschein.	x ± Ekstr. Tulli. harr. Stallbeson.
17. Greater-da, Griätur-da.	Gottrudis + 659.	B. Kapelle? C. F. G. H. Güter	x
21. Kvik-bont-da, Mack-bont-da, 820	Benedictus v. Nursia + 543.	A. C. E. K. Schlange, Würm.	x
25. Wäforda, d. i. wärfuons dag, Unser Frauen Tag.	Maria Verkündig. gef. seit c. 340.	A. C. Lilienstä. gel. B. D. E. Krone?	⊙ ± x Ekstr. Panna-Marija päaw
30	Quirinus + 130.		
4. Szambes v. ij. Seie, und Ambrosius	Ambrosius v. Mailand + 397.	A. C. D. F. K. Fisch. E. Fisch mit Har. punc. H. Harpunc. l. 243.	x
14. Suiponar? Somar, Sommer s. 340.	Tiburtius + 229	B. D. E. F. K. Grünender Baum. F. G. Somar. morgen.	Ekstr. Künni. päaw Pflügezeit.
23. Frjas, Sant Frjas.	Georgius + 303.	A. C. Fahne? B. D. E. F. Schwert?	Ekstr. Kirri. päaw. Somar arbeitszeit beginnt.
25. Martesda, Åks. kors. mifs-da, Fährbruggmeße.	Marcus Evangelista B. v. Alex. andria + 68.	A. C. F. G. Marcus. D. Löwenschwanz?	+ Ekstr. Surma-päaw
27. Gänt. martes, Kuckuckstag beim Marcus fest.		D. E. Kuckuck	

Heiligentage.

Mon	A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.	H.	I.	K.
1	P		F			WALBAR	WALBI	WAL	+	+
3		+					KHRI2TI		+	+
4						WEINR	HIMMEL2			
6								ANVE	+	+
18							ER←←←		+	
25	þ		Y			UISAN	URBUS		+	+
29		+	B						+	
Junii		Y	q	Y	Y			BTT		
10		+		+	+			WIT	+	+
15	f					HAN	IOHAN	IANI	+	+
24	þ		B			PETR	PET		+	+
29		Y	B						+	+

Heiligentage.

Schwedischer Name.	Deutscher Name.	Bedeutung der Zeichen.	Bemerkungen.
Mai 1. Wälbers. mijs da, tä kriar gå uba wall.	Wälborg Váldborg, Wálpurgis †770.	D. E. Nást mit Ei	×± Ebstn. Wáldbr.pááw.
3. Isl. Klusismaja, Dän. Kosmija.	Kreuzerfindung, d. i. Auffindung des heil. Kreuzes 326.	D. S. K. Kreuz. G. Christi, gehört zum 4. Mai.	+
4.	Monica †387. Florian †304. 230.	G. Himmels. wall. Himmelfahrt?	
6. Hävetkans, Kåfer, Johannes, Kåfarsak.	Johannes ante postam latinam. 25.	H. Janus	
18. Åre. erg. Åkeron. Erich.	Erik †1160.	B. Kione. D. E. G. Åkeron, der Poggen bekommt Åkeron.	+
25. Ubasda, isl. Lepir fumar, Nachsomar, nygl. 14. April.	Urbanus Pábst †231.	C. Mítgabel? D. E. Pábstiare?	x
29.	Maximinus †349.	?	
Juni. 10. Mid fumar fluyft da, Mittsommar. långstun Dag	? Dän. Quatember	?	x
15.	Vitus und Modestus †c. 300.		Ebstn. Widi. pááw, stur långstun Dag.
24. Sant Hans da, Misfumaroda.	Johannes Baptista †31.	A. P. C. Schaafscheer? D. E. Pro. cessionsfabne.	○± x E. Jani pááw, st.
29. Pär. Náchmifs. P. 1. Aug.	Petrus und Paulus †68.	A. C. E. P. Boden dopp. P. D. Schließ fol.	×±




















































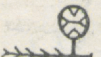







Heiligentage

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K
<i>Julii</i> 2.	M		M			WOFR	SVOET)	⊕	⊕
10.		†	A							
13.		†	R			MEAMARM	MARſ	MAK		†
14.										
15.									†	†
22.						MARIMALO	MARIM		†	†
25.		†	†			IAKOB	IA	IA		†
29.			†			OLAV	OLA	OLE		
<i>Aug.</i> 1.		†	B			BISAPIAR	BISP			
10.	†		†			LA2	LARS	LAV	†	†
15.			∇			WOFR	W)	⊕	
24.	B		B			BARTEL	BE	PART	†	x)
29.							Γ			†

Heiligentage.

	Schwedischer Name.	Deutscher Name.	Bedeutung der Zeichen.	Bemerkungen.
2.	Marrs. mifs, Wärforda, f. 25. März.	Maria Heimsuchung, gef. seit 1878.	A. C. Maria, B. D. E. Leuchter, od. Krone. F. G. Wärfdag, H. I. K. Marienitag.	x ± Ebstn. Heina, Maria Hou, Maria.
10.	Isl. Lian briva dahr.	† Bräuder Tag, f. 2. Maas. 7. oder 160. Dän. Knudsdag 1036.	± B. Spiess.	x
13.	Karusda, vom estnischen Kar. rufo, pääu; Bärenitag, s. 80.	Margaretha + 375. (275)	± F. Flug.?	
14.			D. E. Schwein, Maulwurf. Pflüge. Zeit.	Wahrscheinlich verwechselt soll mit dem 13. Juli.
15.	Isl. Skidepr. Apostla.	Aposteltheilung, gef. seit d. 10. Jahrh.	B. Leuchter?	x
22.	Isl. Marius. mifsa Magdalena.	Maria Magdalena	B. Leuchter, Mörser zur Salbenbereitung?	x Ebstn. Maddel, f. pääu
25.	Isksda. Isl. Jakobus. mifsa.	Jacobus major + 44.	D. E. Eichel?	± x
29.	Ullas. mifs	Olaus + 1030.	A. E. Olaus, B. D. E. Sichel, Sense?	+ Ebstn. Olipäuw
1.	1. Bisjapär Donnerpeten, s. 379. Auch Ullas. mifs. Kröken.	Petri Kettenfeier 34.	D. E. Kette. Sichel?	x +
10.	Läs. mifs. Isl. Laurans. mifsa.	Laurentius + 250.	D. E. Kuhl mit, aus welchem gesäet wird. B. D. E. I. K. Post.	x + Ebstn. Lauritz, f. pääu
15.	Läs. mifs. wäfor da, d. i. Marien. tag bei Laurentius.	Maria Himmelfahrt, gef. seit 700.	B. Leuchter, Krone. D. E. Egge?	+ Ebstn. Kullli, Marja
24.	Bernaldas, Bertola. da. Isl. Bar. tulf mifsa.	Bartholomäus ap. st.	F. Schwert.	x ± Ebst. Partli, pääu
28.	Kuunuls. da, Hopfontag.	Johannes d. T. Enthauptung 81.	D. E. Hopfenblatt.	+

Heiligentage.

	A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.	H.	I.	K.
<i>Sept.</i> 8.						WOFR	Γ			
14.							Γ			
21.						MARIS	M	MAT2		
29. <i>Okto.</i>						MIKEL	MIKIL	MIΦ		
14.										
18.										
21.										
28.			S			SIMA	SIMAIVD	SIMO		
<i>Nov.</i> 1.						HER	HEL			
11.						MATEN	MARTIV	MART		
19.						IL	IELS			

Heiligtage

Schwedischer Name.	Deutscher Name.	Bedeutung der Zeichen.	Bemerkungen.
Sept. 8. Isl. Mariu m. isfri, s. oben.	Maria Geburt, gef. seit o. 120.	B. Krone. F. H. Marien tag. F. Wa funda.	+ Echn. Pijföke Maria Kleine Maria.
14. Isl. Kruus. mefa, Kruis m.	Kreuz. Erhöhung. Erinnerung an das dem Constantin 325. erschienenen Kreuz.	B. I. H. Kreuz. I. Dreif. K. K. K. K. K. K.	+ "
21. Kät. Matsda, Buck. Matsda, Kerist, Bock. Mala. Tag.	Matthäus apost.	B. Paul. D. E. Buch, Engelflygel.	x ± Echn. Maddisje pääv.
29. Mikjals. da. Okt.	Michael archang. seit o. 600.	A. C. F. H. Michael. H. Paruun? D. W. G. Markizait od. Frankreiszeit.	± x Echn. Mikjals. pääv.
14. Lauv. ä. fall. da, Lauffalltag. Isl. Kalikstus, Vinte. nat.	Galactus † 200.	B. D. E. H. Laubloser Baum.	x Echn. Kältemisje. pääv.
18.	Lucas evang.		x
21. Isl. Adliuv, pufant moia, d. i. 11000 Jungfrauen.	Ursula, 11000 Jungfrauen.	B. Kreuz. F. Bogen, d. i. Tod?	+ "
28. Sima. Tid. Isl. Simonis m. Jude. Nov.	Simon und Judas apost.	A. C. Simon, Juda. B. D. E. Draschfle, gel. Netzstange (Fischfangs Ende)?	± "
1. Helgeda, Hergeda. Isl. Helhuna mesfa.	Alle Heiligen, seit 610.	A. F. G. Helgor. B. D. E. Proccasions. fatne.	± Echn. Henge pääv. (2. Nov.)
11. Lante. Mart, Marti. misf.	Martinus, B. von Tours † 400.	A. B. C. F. G. H. Martin. D. E. Ruthe.	± x Echn. Mart. pääv.
19. Tackes. öf. da, Schaf. Elisabeths. Tag.	Elisabeth † 1231. Elisabeth. Eya, Helja, Herja, Öf, Öf, s. s. 214.	D. E. Schafschere.	x Echn. Lisabi. pääv.

Heiligentage

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K
<i>Novbr.</i>										
21.									⊕	⊕
23.			K	⚡	⚡	KLEMER	KLEMT		⚡	⚡
25.	K	+	K	✖	✖	KATR	CA	KATI	⊕	⊕+
30.	⚡	⚡	⚡	⚡	⚡	AND	ANDIS	ANTR	⊕	⚡
<i>Debr.</i>										
4.	⚡	⚡	B	U	⚡	BAR	BAR		⚡	+
6.	⚡			I	⚡		NI			+
8.									⊕	⊕
13.	⚡	✖	⚡	⚡	⚡	LVC	LVC	LVT	⚡	⚡
21.	⚡	⚡	⚡		⚡	MA	THOM	TOM	+	+
25.		⚡		⊕	⊕	IVL	IVLE	IOV	⚡	⚡

Heiligentage

Schwedischer Name	Deutscher Name	Bedeutung der Zeichen	Bemerkungen
Nov 21	Mariä Opferung, gef. seit 730 (1374)	J. K. Marienitag, der sonst nirgend gefeiert zu sein scheint.	Erstn. Sonnt. Maria
23. Antkar, klenstjag, Antkar-klejnare, Antkar. Clemens.	Clemens I. Papst † 102, oder Flavius Clemens † c. 95, ersäuft mit ei- nem Anker.	D. E. J. K. Anker, auf denen der Schiff fährt.	x Erstn. Sonnt. pääu
25. Kaddor-misj.	Katharina † 307.	D. E. Haspel oder Schafschere, d. H. Spinnrad, Rad, womit St. Katharina getödtet ist.	x ± Erstn. Kaddor-pääu
30. Anders-misj. Doct.	Andreas apost. † 69.	A. C. F. H. Andreas. D. E. K. Fuchs- eison & Schlittenglocken?	x ± Erstn. Andrejsfe- pääu
4. Barbor-da, Bräi-barbor-da, der heiligen Barbara Tag.	Barbara † c. 300.	B. E. Ruthe, sie straft die, welche am 4. December arbeiten. F. Schlit- ton.	x ±
6. Isl. Nikulauus-misja.	Nicolaus, B. Myra in Lycien † nach 325.	A. D. E. Stab. Bischofsstab.	x Erstn. Niggola-pääu
8.	Mariä Empfängniß, gefeiert seit 1140, bestat. 1389.	J. K. Marienitag s. 21. Nov.	Erstn. Niggola-Maria
13. Luts-da, Luce-da, Lusefoda.	Lucia † 290.	B. Scheere, Haspel, Jahressrad?	± Erstn. Luts-pääu
21. Tommas-da.	Thomas apost.	A. C. Thomas.	x ± Erstn. Must-Tomas
25. Tjul-da, Tjule-da.	Weihnachten.	B. Weihnachtsbaum. D. E. Jahres- ring mit 4 Rängen oder 4 Feiertagen. F. Dreifuß, Winterting.	o ± x Erstn. Tjulo-pühka

Ostertabelle.

XVIII.b.

Sonntags-
buchstab

* P N * P P R P P R P P R P R P R P R P R

	↑	†	Ɔ	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
I	Ɔ	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
II	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
III	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
IV	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
V	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
VI	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
VII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
VIII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
IX	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
X	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XI	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XIII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XIV	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XV	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XVI	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XVII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XVIII	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†
XIX	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†	†

I	1140. — 1167. 1672. — 1699.
II	1168. — 1195. 1700. — 1727.
III	1196. — 1223. 1728. — 1755.
IV	1224. — 1251. 1756. — 1783.
V	1252. — 1279. 1784. — 1811.
VI	1280. — 1307. 1812. — 1839.
VII	1308. — 1335. 1840. — 1867.
VIII	1336. — 1363.
IX	1364. — 1391.
X	1392. — 1419.
XI	1420. — 1447.
XII	1448. — 1475.
XIII	1476. — 1503.
XIV	1504. — 1531.
XV	1532. — 1559.
XVI	1560. — 1587.
XVII	1588. — 1615.
XVIII	1616. — 1643.
XIX	1644. — 1671.

Inhalt.

- | | | | |
|-------|-----------------------------------------|---------|--------------------------------------------|
| 1. | Ethnographische Karte von West-Gesland. | 10. 11. | Landwirthschaftliche Geräthschaften. |
| 2. | Ruckö und Worms. | 12. | Holzkalender von Stor-Harja und Birka. |
| 3. | Rogö und Bichterpal. | 13—15. | Heiligtage der Holzkalender. |
| 4. | Dagö, Runö, Nargö, Leuchttürme. | 16. | Dagö'scher Runenkalender. |
| 5. | Grabkreuze und Hauszeichen. | 17. | Sonntagsbuchstaben, Holzkalender auf Rogö. |
| 6. 7. | Gefangweisen. | 18a. | Ostertermin, Runen, Stein auf Odinsholm. |
| 8. 9. | Pläne von Bauerhöfen oder Gefindern. | 18b. | Ostertabelle von 1140. |
- 